STREND PRO®

SBC-02

(SK) NABÍJAČKA STREND PRO
(EN) BATTERY CHARGER STREND PRO

NÁVOD NA POUŽTIE
INSTRUCTION MANUAL

1. Bezpečnostné pokyny

1. Pred tým ako nabíjačku začnete používať si prečítajte návod na použitie.

Nabíjačka batérií nesmie byť likvidovaná spolu s domovým odpadom. Výrobok je potrebné likvidovať v autorizovanom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zberom a recykláciou odpadu, pomôžete ušetriť prírodné zdroje, a uistite sa, že výrobok je umiestnený v prostredí šetrným spôsobom.

2. Nabíjačka je určená pre nabíjanie olovených, gélových a AGM batérií. Nepoužívajte nabíjačku ako zdroj jednosmerného prúdu alebo na iné účely, aby sa predišlo nehodám, ako sú požiare a úrazy elektrickým prúdom.

3. Ak je nabíjačka poškodená, mali by ste ju okamžite prestať používať.

4. Nerozoberajte nabíjačku. Prípadné opravy, musia byť vykonané v autorizovanom servise. Nesprávna opätovná montáž môže viesť k vzniku požiaru a / alebo úrazu elektrickým prúdom

5. Odpojte nabíjané zariadenia od nabíjačky a tiež samotnú nabíjačku od zdroja elektrickej energie pred čistením.

6. Po dokončení nabíjania odpojte nabíjačku od zdroja elektrickej energie. Potom odpojte pripojenie batérie.

7. **Upozornenie:** Pri nabíjaní je možný vznik nebezpečných výparov elektrolytov. Pre zamedzenie vznietenia alebo výbuchu zabráňte vzniku iskier alebo otvoreného ohňa v bezprostrednej blízkosti miesta nabíjania! Zabezpečte dostatočné vetranie miestnosti počas procesu nabíjania.

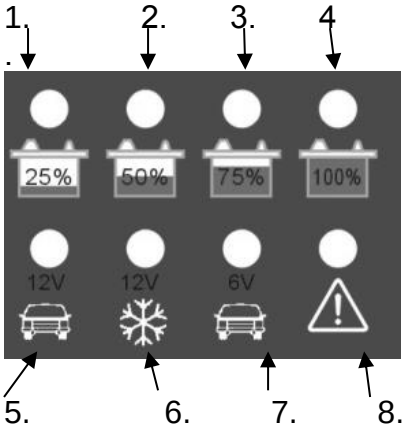
8. Nabíjačka nesmie byť použitá pre nabíjanie nenabíjateľných batérií.
Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo možnému nebezpečenstvu.

9. Nabíjačka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nenechávajte deti bez dozoru aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

II. **Vysvetlenie symbolov**

	Prečítajte si návod na použitie.
	Používajte iba v suchých priestoroch bez nadmernej vlhkosti.
	Ochrana dvojitou izoláciou II. Nie je potrebné uzemnenie.
IP20	Trieda ochrany IP20.
CE	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
	Nefajčite v blízkosti zariadenia.
	Používajte ochranné pracovné rukavice.
	Ak je napájací kábel poškodení, nepoužívajte ho.
	Držte mimo dosahu deti.

III. Kontrolky na batérii:



1. Úroveň nabitia 25%.
2. Úroveň nabitia 50%.
3. Úroveň nabitia 75%.
4. Úroveň nabitia 100%.
5. Nabíjanie 12V batérie (olovená batéria, AGM batéria a gélová batéria) s 2 A nabíjacím prúdom . Záverné napätie 14,7 V.
6. Nabíjanie 12V batérie (olovená batéria, AGM batéria a gélová batéria) v zimnom režime s 2 A nabíjacím prúdom a teplotou okolia od -20 °C do +5 °C. **Nebezpečenstvo!** Nenabíjajte zamrznuté batérie. Záverné napätie 15 V.
7. Nabíjanie 6V batérie (olovená batéria, AGM batéria a gélová batéria) s 2 A nabíjacím prúdom . Záverné napätie 7,5 V.
8. Svorky nesprávne upevnené (nesprávne póly) alebo skrat.

IV. Technical Specifications:

Nabíjací prúd	2 A
Výstupné napätie	6 V / 12 V
Napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz
Výkon	Max. 35 W
Vhodné typy batérií	Všetky typy olovených batérií (WET, MF, Ca/Ca, AGM a GEL)
Trieda ochrany	IP 65
Kábel	1,5 m
Teplota pre použitie	-20°C až +40°C

* Mikroprocesorom riadená automatická nabíjačka
* LED ukazovateľ

V. Nabíjanie batérie:

- Uvoľnite alebo odoberte zátky batérie (ak sú prítomné na batérii).
- Skontrolujte stav kyseliny Vašej batérie. Ak to je potrebné, doplňte destilovanú vodu (ak to je možné). Pozor! Kyselina batérie je žeravá. Pri kontakte s kyselinou si zasiahnuté miesto opláchnite studenou vodou. V prípade vstreknutia kyseliny do oka je potrebne ho ihneď vypláchnuť vodou a v prípade potreby vyhľadať lekára.
- Zapojte najskôr červený nabíjací kábel na plusový pól batérie.
- Potom sa odstráni čierny nabíjací kábel z batérie a zapojí sa benzínové vedenie na karosérii.
- **Výstraha!** V normálnom prípade sa spojí negatívny pól batérie s karosériou a pri nabíjaní postupujte tak, ako to je popísané vyššie. Vo výnimočných prípadoch môže byť možné, že sa spojí pozitívny pól batérie s karosériou (pozitívne uzemnenie). V tomto prípade zapojte čierny nabíjací kábel na mínusový pól batérie. Nakoniec spojte červený nabíjací kábel s karosériou, mimo batérie a benzínového vedenia.
- Po zapojení batérie na nabíjačku môžete zapojiť nabíjačku do zásuvky s napätím 230V / 50 Hz. Prístroj automaticky rozozná nominálne napätie (6 V alebo 12 V) zapojenej batérie. Ukazovateľ LED svieti na zeleno. Zapojenie do zásuvky s iným sieťovým napätím je neprípustné. **Pozor! Nabíjaním môže dôjsť k vzniku nebezpečného výbušného plynu, preto je potrebné počas nabíjania zabrániť vzniku iskier a otvorenému ohňu. Nebezpečenstvo výbuchu!**
- V prípade opačného nesprávneho zapojenia svoriek batérie zabezpečí ochrana proti prepólovaniu, aby nedošlo k poškodeniu batérie ani nabíjačky. V tomto prípade odpojte nabíjačku od batérie a zo sieťovej zásuvky. Začnite s procesom nabíjania znovu po cca 3 minútach prestávky.

VI. Ukončenie nabíjania batérie:

- Vytiahnite elektrickú zástrčku von zo zásuvky.
- Uvoľnite najskôr čierny nabíjací kábel z karosérie.
- Potom uvoľnite červený nabíjací kábel z plusového pólu batérie.
- **Pozor!** V prípade pozitívneho uzemnenia uvoľnite najskôr červený nabíjací kábel z karosérie a potom čierny nabíjací kábel z batérie.
- Znovu naskrutkujte alebo založte zátky batérie(ak sú na batérii).

VII. Čistenie a údržba

- Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt.
- Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.

– Odporúčame, aby ste prístroj čistili ihneď po každom použití.

- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá Tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku uschovajte pri skladovaní v suchej miestnosti.
- Nabíjacie svorky sa musia čistiť od korózie.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE
EC DECRATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Firma/Company: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

118032 Nabíjačka Strend Pro SBC-02, 2.0A, 6V/12V, IP65, LED
118025 Nabíjačka Strend Pro SBC-10, 10.0A, 6V/12V, IP20, LCD

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami / was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2003
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008
AfPS GS 2014:01

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu /EC declaration of conformity issued on the basis of certificate:
EMC: AE 50334015 0001, TÜV Rheinland Lga Products Gmbh Tillystraße 2 90431 Nürnberg, Germany
LVD: AN 50341482 0001, TÜV Rheinland Lga Products Gmbh Tillystraße 2 90431 Nürnberg, Germany

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 17

SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 S O B R A N C E
IČO: 46512250
DIČ: 2023408371

Sobrance 5.4.2017

Dátum a miesto vydania vyhlásenia

.....
meno, priezvisko a podpis,pečiatka výrobcu /dovozcu
Ing. Slavomír Čižmár, obchodný riaditeľ

SLOVAKIA TREND
EXPORT-IMPORT

Záručný list/Warranty

Poskytnutá záručná doba (v rokoch):	

Výrobok:	Výrobca:
Typ:	Podpis a pečiatka predajcu:
Výrobné číslo:	
Modelové číslo:	
Dátum predaja:	

Meno zákazníka (názov firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletné.	Podpis zákazníka:

Záznamy o reklamáciách – záručných opravách					
Dátum prijatia reklamácie:	Dátum ukončenia reklamácie:	Evidenčné číslo reklamácie:	Podpis prevedenej záručnej opravy (Záznam o neoprávnenej reklamácie)		Pečiatka servisného technika:

Záznamy o servisných prehliadkach		
Dátum servisnej prehliadky:	Meno servisného technika:	Pečiatka a podpis servisného technika:

Podmienky záruky

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja.
2. Predĺžená záručná doba 5 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejmé preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekračovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespadajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa pouvažuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých časti, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy brzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky ma vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 5 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobie medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporučenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý a kompletný výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

Dodávateľ: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, Sobrance 073 01, SR. Telefón: (056) 652-3195 (6) (7)

Fax: (056) 652-2329, www.strendpro.sk.

I. Safety guideline

1. Before charging, read the instruction.

This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliance. By collecting and recycling waste, you help save natural resources, and make sure the product is disposed in an environment friendly and healthy way.

2. The series of battery chargers are designed to charge lead-acid batteries,
Gel Batteries and AGM Batteries. It can not be used as DC power source or other purposes, in order to avoid accidents such as fire and power shock.

3. When the charger is disrupted or any other damages caused by any heavy strike, the use shall be immediately stopped.

4. Do not dismantle the charger. If repairs are required, these must be performed by a qualified serviceman. Incorrect reassembly may result in a fire hazard and/or electric shock

5. Disconnect the charger from any connected battery and the mains supply prior to cleaning the casing.

6. Finish charging, disconnected the battery charger from the supply mains.
Then remove the battery connection.

7. **Warning:** Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.

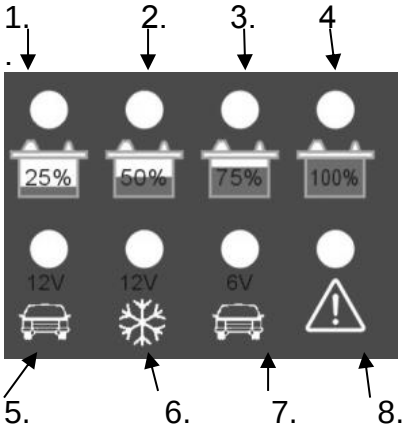
8. The battery charger cannot be used for non-rechargeable batteries.
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

II. **Symbols**

	Read manual before use
	The charger should be placed in a dry room without excessive humidity.
	Protection double insulation II. Earthing wire is therefore not necessary.
IP20	Insulation class IP20.
CE	In accordance with essential safety standards of applicable European directives
	Do not dispose of household waste. Instead, environmentally acceptable way, contact the recycling centers. Please take care the environment.
	Avoid flames and sparks.
	Do not smoke nearby battery charger.
	Wear protective gloves.
	If the cord is broken, do not use it anymore.
	Keep out of reach of children.

III. Indicators:



1. Charging level 25%
2. Charging level 50%
3. Charging level 75%
4. Charging level 100%
5. 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery, charging current: 2A. Cut-off voltage: 14.7V
6. Winter mode for 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery. Suitable for 5℃ or less, max charging current: 2A. Cut-off voltage: 15V
7. 6V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery, GEL Battery, charging current: 2A. Cut-off voltage: 7.5V
8. Clamp reversal and short circuit show “!” warning.

IV. Technical Specifications:

Charging current	2 A
Battery voltage	6 V / 12 V
Voltage	230 V / 50 Hz
Input Power	Max. 35 W
Battery types	All type of lead-acid batteries (WET, MF, Ca/Ca, AGM and GEL)
Insulation class	IP 65
Cable	1,5 m
Temperature for use	-20°C až +40°C

* Fully automatic charging cycle
* LED indication

IV. Charging the battery:
- Release or remove the battery stoppers (if fitted) from the battery.
- Check the acid level in the battery. If necessary, top up the battery with distilled water (if possible). Important. Battery acid is aggressive. Rinse off any acid splashes thoroughly with lots of water and seek medical advice if necessary.
- First connect the red charging cable to the positive pole of the battery.
- Then connect the black charging cable to the bodywork of the vehicle away from the battery and the petrol pipe.
- **Warning!** Under normal circumstances the negative battery pole is connected to the bodywork and you proceed. In exceptional cases it is possible that the positive battery pole is connected to the bodywork (positive earthing). In this case connect the black charging cable to the negative pole on the battery. Then connect the red charging cable at a point away from the battery and the petrol pipe.
- After the battery has been connected to the charger, you can connect the charger to a socket supplying 230 V / 50 Hz. The equipment automatically recognizes the rated voltage (6V or 12 V) of the connected battery. The LED display lights up green. Do not connect it to a socket that supplies any other mains voltage**. Important! Charging may create dangerous explosive gas and therefore you should avoid spark formation and naked flames whilst the battery is charging. There is a risk of explosion!**
- If the battery terminals are connected in reverse, the protection against swapped poles ensures that the battery and the charger do not get damaged. If this is the case, remove the charger from the battery and from the socket outlet. Start charging again after waiting for approx. 3 minutes.

VI. Finishing charging the battery
- Pull the plug out of the socket.
- First disconnect the black charging cable from the bodywork.
- Then release the red charging cable from the positive pole on the battery.
- **Important!** In case of positive earthing, first disconnect the red charging cable from the bodywork and then the black charging cable from the battery.
- Screw or push the battery stoppers back into position (if there are any).

VII. Cleaning a maintenance
- Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- The charger should be placed in a dry room for storage.
- Any corrosion must be cleaned off the charging terminals.